

Yours, sincerely,

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

SAISON 2019 - 2020

Virginia Woolf

yours, virginia

...hing at the Hogarth Press have interested me
...ad them again, but at the first reading they
...full of interesting and important things/thin

opéra national
du rhin

opéra d'europe

ballet
de l'opéra national
du rhin

Virginia Woolf

Danse

YOURS, VIRGINIA

GIL CARLOS HARUSH

[CRÉATION]

Pièce pour l'ensemble de la compagnie

Chorégraphie Gil Carlos Harush

Musique Benjamin Britten,

Dmitri Chostakovitch, Arvo Pärt,

Philip Glass, Ralph Vaughan Williams

Direction musicale Thomas Herzog

Dramaturgie musicale Jamie Man

Costumes Gil Carlos Harush

Scénographie Aurélie Maestre

Lumières Virginie Galas

Ballet de l'Opéra national du Rhin

Orchestre symphonique de Mulhouse

Durée approximative : 1h30

Conseillé à partir de : 11 ans

MULHOUSE

La Filature

je 6 février 20h

ve 7 février 20h

di 9 février 15h

STRASBOURG

Opéra

ma 18 février 20h

me 19 février 20h

je 20 février 20h

ve 21 février 20h

Contact: Hervé Petit
tél + 33 (0)3 68 98 75 23
courriel: jeunes@onr.fr

Opéra national du Rhin • 19 place Broglie
BP 80 320 • 67008 Strasbourg
operationaldurhin.eu

GIL HARUSH CHORÉGRAPHE



Son travail s'inspire de situations de la vie quotidienne et des relations humaines, combine théâtralité, performance physique et humour, et se concentre sur des éléments visuels. En 2010, de retour en Israël, il crée la compagnie Ensemble Gil Carlos & Family à Tel Aviv. La même année, il remporte le prix Israeli Union of Performing Arts et est ensuite invité à travers le monde à donner des master classes. En 2011, il présente *Takana* au festival Shades of

Chorégraphe, enseignant en danse et psychothérapeute, il naît en Israël et se forme à la Thelma Yellin High School of the Arts à Tel Aviv. En 2007, il entre à la CODARTS Rotterdam Dance Academy au Pays-Bas. Il y crée ses premières chorégraphies et gagne en expérience auprès de chorégraphes de toute l'Europe et d'Israël.

Dance à Tel Aviv, événement le plus important pour la danse en Israël. En 2012, il donne *Good Enough Parents* au Suzanne Dellal Center of Dance and Theater et un solo à l'Other Dance Festival 2012. En mars 2013, il participe à un colloque d'artistes, l'Asylum Artists Retreat of the Roi Community & Six Points, et crée *La Mama Theater* au New York City White Wash. Suivra *Deadycate* en 2014, qui sera remarquée dans le monde entier et présentée plusieurs fois en Europe et en Israël, avant d'être récompensée par un prix aux Synodales. En 2015, il crée *Perfect Pet* à Saint Petersburg, qui est donné ensuite sur des scènes de Belgique, d'Allemagne et de France, et *Garden*, en 2016, sa dixième création. Depuis 2017, il enseigne à Genève. Il crée *The Heart of my Heart* pour le Ballet de l'OnR en mars 2018.



The Heart of my Heart par le Ballet de l'OnR mars 2018.

Note d'intention du chorégraphe pour *Yours, Virginia*

We both loved once, we both hoped once.
We all dared even if just once, to see ourselves in her.

Nearly seventy years passed since Virginia Woolf drowned herself in an English river close to her house, very close to her garden of flowers, endlessly loved by one man.
The times, it seems, were not ready for the complexed ideas Virginia had to offer.
Nearly seventy years and still it seems like we only understand them, not yet living them.

Mrs. Dalloway is one of the greatest novels of all times,
A Room of ones Own is one of the most discussed essays in history,
and the *Letter* to her husband is still one of the most personal, heartbreaking letters ever written. So much more has been done, while her manners and her appearance during years of contemporary creation were seen, according to them, according to then, as a mental illness. Always a bit far, away from "reality" and alone in her own reality.
Trying "to look life in the face, always, to look life in the face", always through the crystal windows of her inner world.

I wonder, are we so different? Are you?
We both loved once, we both hoped once. We all dared even if just once, to see ourselves in her. Reflecting on crystal windows or shining on the river's water.
Eyebrows turned in, eyes slightly closed, lips gently squeezed, starrng, wondering, waking up and then... "to put it away".

"Lock up your libraries if you like, but there is no gate,
no lock, no bolt that you can set upon the freedom of my mind".

- V. Woolf

Traduction

Nous nous sommes tous les deux aimés, nous avons tous les deux espéré.

Nous avons tous osé, même une fois, nous voir en elle.

Presque soixante-dix ans sont passés depuis que Virginia Woolf s'est noyée dans un fleuve anglais, proche de son domicile, très près de son jardin de fleurs, infiniment aimée par un homme.

Les temps, semble-t-il, n'étaient pas prêts pour les idées complexes que Virginia pouvait proposer.

Presque soixante-dix ans, et il semble toujours qu'on les comprenne seulement, sans qu'on les vive.

Mrs. Dalloway est l'un des plus grands romans de tous les temps,

A Room of ones Own est l'un des essais les plus discutés de l'Histoire, et la *Lettre à son mari* est toujours l'une des plus personnelles, déchirantes lettres jamais écrites. Beaucoup de choses ont changé, alors que ses mœurs et son apparence d'alors ont été considérées, par ses contemporains, en ces temps-là, comme une maladie mentale.

Toujours un peu loin, loin de la « réalité » et seule, dans sa propre réalité.

En essayant de « voir la vie en face, comme toujours, voir la vie en face », toujours à travers la fenêtre transparente de son monde intérieur.

Je me demande, sommes-nous si différents ? L'êtes-vous ?

Nous nous sommes tous les deux aimés, nous avons tous les deux une fois espéré.

Nous avons tous osé, même une fois, nous voir en elle. Nous refléter dans une fenêtre de cristal, ou briller sur l'eau de la rivière.

Sourcils levés, yeux doucement fermés, lèvres délicatement pincées, mettant en valeur, pensant, se réveillant, puis... « le rejeter ».

« Verrouillez vos bibliothèques si vous le voulez, mais il n'y a aucune porte, pas de serrure, aucun écrou que vous pouvez mettre à la liberté de mon esprit. »

- V.Woolf

VIRGINIA WOOLF, UNE BIOGRAPHIE

Virginia Woolf naît le 25 janvier 1882 à Londres dans le quartier de Kensington où elle passe son enfance avec ses parents, Sir Leslie Stephen et Julia Stephen Duckworth, et ses demi sœur et frères. Le milieu dans lequel elle évolue est aisé et baigne dans la littérature. Son père est écrivain et éditeur et sa mère est issue d'une famille qui a largement contribué à l'essor de la société intellectuelle britannique victorienne. La famille passe ses vacances à St Giles en Cornouailles. On en trouve trace dans ses romans, notamment dans

La promenade au phare paru en 1927 en référence au Godrevy Lighthouse, phare de Godrevy.

Elle a 13 ans quand décède sa mère, 15 quand disparaît une de ses sœurs, ce qui a pour conséquence une dépression. D'autres suivront, récurrentes lors de sa vie. Le décès de son père en 1904, elle a alors 22 ans, a pour conséquence un premier internement tant elle en est affectée psychologiquement.

Elle se lance dans l'écriture professionnelle en 1905, initialement pour le supplément littéraire du Times.

Les spécialistes actuels estiment que les dépressions et les périodes

récurrentes de dépresses pourraient aussi dues aux abus dont elle et sa sœur Vanessa furent victimes de la part de leurs demi-frères George et Gerald (auxquels Woolf fait allusion dans ses essais autobiographiques *A Sketch of the Past* et *22 Hyde Park Gate*, titre en référence à l'adresse de la famille).

Après le décès de leur père, Virginia, sa sœur et un de ses frères vendent la maison de Hyde Park Gate et en achètent une autre dans Bloomsbury. Ils y font la connaissance de Lytton Strachey, Clive Bell, Saxon

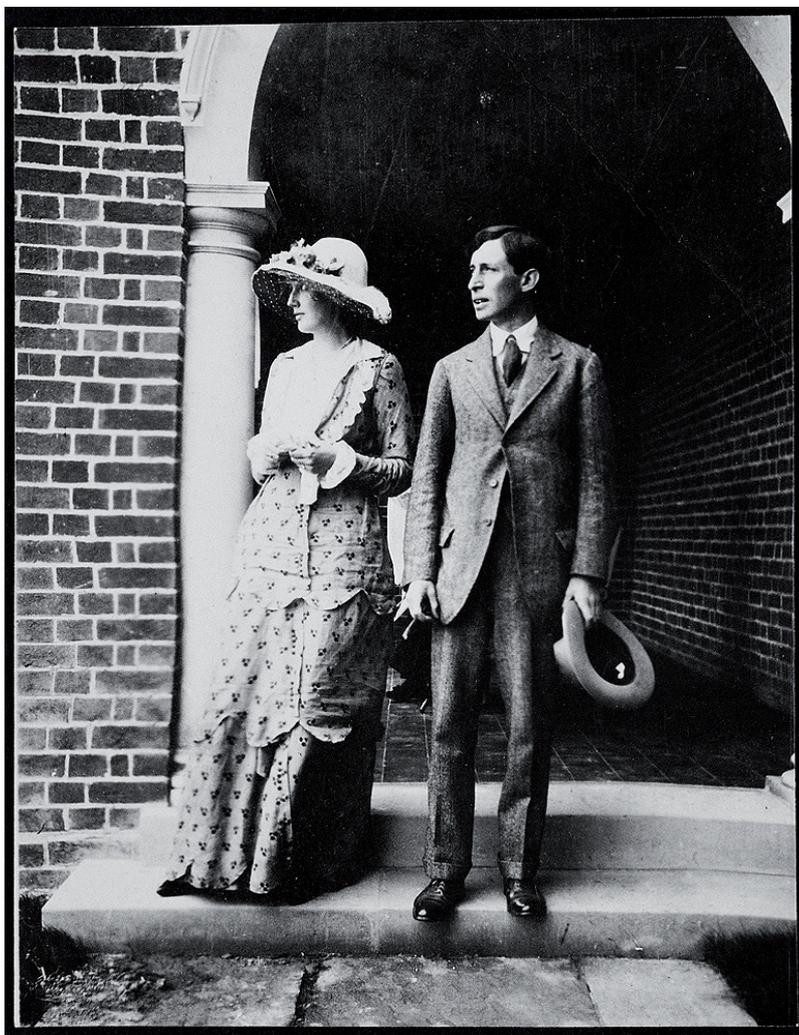
Sydney-Turner, Duncan Grant et Leonard Woolf. Ensemble ils sont à l'origine du cercle d'intellectuels connu sous le nom de Bloomsbury Group. Le groupe se fait, entre autres, remarquer en montant en 1910 le « canular du Dreadnought ». Les plaisantins se font passer pour une délégation de la famille royale d'Abyssinie et, en trompant la Royal Navy, réussissent à visiter le navire amiral, le HMS Dreadnought.



Virginia et sa sœur Vanessa, enfants

En 1912, Virginia épouse Leonard Woolf (1880-1969), écrivain lui aussi. Les époux, très attachés l'un à l'autre fondent ensemble en 1917 la maison d'édition Hogarth Press qui publie la plus grande partie des œuvres de l'écrivaine. En 1937, Virginia Woolf écrit dans son journal le grand plaisir qu'elle ressent toujours après 25 ans de mariage. Son premier roman, une satire sociale, *The Voyage Out (La Traversée des apparences)*, roman de satire sociale, est publié en 1915. *Nuit et jour* paraît en 1919, où elle décrit avec beaucoup d'humour les mœurs de la haute société londonienne pour mieux défendre le droit des femmes à travailler et à épouser qui bon leur semble. Suit *La Chambre de Jacob*, en 1922, portrait de Jacob, jeune britannique de petite noblesse, mort très jeune au champ de bataille de la Première Guerre mondiale.

En 1922 aussi, elle rencontre Vita Sackville-West, écrivaine elle-même, qui a rejoint le Bloomsbury Group. Elles entament une liaison qui dure jusqu'à la fin des années 1920. En 1928, son amante est source d'inspiration dans l'écriture d'*Orlando*, roman dans lequel le héros éponyme traverse les siècles et change de genre. Le fils de Vita Sackville-West, Nigel Nicolson, l'a appelée « la plus longue et la plus charmante lettre d'amour de la littérature ». Leur amitié survit à leur séparation. Leur correspondance pleine de passion et qui dure jusqu'à 1941 est parue et témoigne du fait que leur relation est une des plus importantes qu'elles aient vécues.



Virginia Woolf et son époux Leonard Woolf, en 1912

est composé de monologues parlés par les six personnages du roman. On y évoque aussi Percival, le septième personnage, qui ne parle jamais.

Elle s'attèle aussi à plusieurs essais féministes : *Une chambre à soi (A Room of One's Own)*, un essai pamphlétaire publié pour la première fois en 1929, basé sur plusieurs conférences données par Woolf en octobre 1928 dans deux collèges de l'université Cambridge qui étaient alors réservés aux femmes, le Newnham College et le Girton College. Elle y expose la place des femmes auteures dans l'histoire de la littérature.

Trois guinées paraît en 1938. Dans ce livre, une femme répond à la lettre d'un homme lui demandant de l'aide pour empêcher la guerre et préserver la liberté intellectuelle. En voici un extrait évocateur : « Derrière nous s'étend le système patriarcal avec sa nullité, son amoralité, son hypocrisie, sa servilité. Devant nous s'étendent la vie publique, le système professionnel, avec leur passivité, leur jalousie, leur agressivité, leur cupidité. L'un se referme sur nous comme sur les esclaves d'un harem, l'autre nous oblige à tourner en rond... tourner tout autour de l'arbre sacré de la propriété. Un choix entre deux maux... » V.W. Ses écrits font aussi allusion aux dictateurs qui ont pris le pouvoir en Europe à la veille de la Guerre. L'écrivaine refuse le statut de spectateur impassible.

Dans *Entre les actes* qui sera son dernier roman, publié en 1941, elle évoque une représentation théâtrale donnée à l'occasion d'une fête paroissiale à la



quelques membre du Bloomsbury Group

Entre temps est publié, en 1925, *Mrs Dalloway* dont le personnage de Sally Seton est inspiré par une de ses plus grandes amies, Madge Vaughn. Cette dernière est la fille de John Addington Symonds, poète et critique littéraire anglais qui aborde, entre autres, l'homosexualité dans ses romans, sujet tabou à cette époque.

En 1927 paraît *Promenade au phare*, très autobiographique, puisqu'elle y décrit, entre autres, ses parents et ses vacances. *Les Vagues (The Waves)*, publié en 1931, est certainement son roman le plus expérimental. Traduit en français par Marguerite Yourcenar, il

campagne un jour d'été 1939. Avec les personnages, des tendances cachées, des penchants inavoués, des aspirations, des espoirs de ceux qui sont rassemblés autour de la famille Olivier.

Virginia Woolf se suicide le 28 mars 1941. Elle remplit ses poches de pierres et se jette dans la rivière Ouse, près de Monk's House, sa maison de Rodmell. Elle laisse une note à son mari : « J'ai la certitude que je vais devenir folle : je sens que nous ne pourrions pas supporter encore une de ces périodes terribles. Je sens que je ne m'en remettra pas cette fois-ci. Je commence à entendre des voix et ne peux pas me concentrer. Alors je fais ce qui semble être la meilleure chose à faire. Tu m'as donné le plus grand bonheur possible... Je ne peux plus lutter, je sais que je gâche ta vie, que sans moi tu pourrais travailler. » Selon Edward Morgan Forster, elle a poussé la langue anglaise « un peu plus contre les ténèbres »



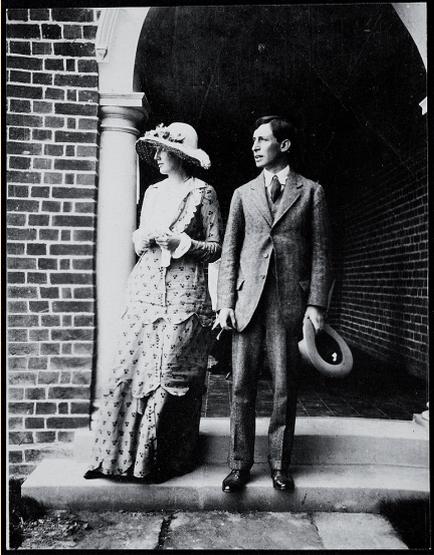
Le Bloomsbury group à Charleston Farmhouse

AUTOUR DE VIRGINIA, UN MONDE INTELLECTUELLEMENT RICHE DONT LES MEMBRES DU BLOOMSBURY GROUP

Leonard Sidney Woolf

(25 novembre 1880 - 14 août 1969)

Époux de Virginia, il est écrivain et journaliste, militant politique et éditeur. Il fonde, avec son épouse, la maison d'édition Hogarth Press et dirige plusieurs revues. Il est un des membres fondateurs du Bloomsbury Group.



Giles Lytton Strachey

(1^{er} mars 1880 - 21 janvier 1932)

Écrivain et critique britannique, il s'illustre notamment par la rédaction de biographies où il mêle interprétation psychologique et notes d'humour et d'irrévérence.



Giles Lytton Strachey et Virginia Woolf par Ottoline Morrell

Edward Morgan Forster

(1^{er} janvier 1879 - 7 juin 1970)

Romancier, nouvelliste et essayiste



Portrait de Edward Morgan Forster, par Dora Carrington, vers 1924-25

Clive Bell

(16 septembre 1881 - 18 septembre 1964)

Critique d'art, il est d'abord étudiant au Trinity College de Cambridge, Clive s'installe à Londres, où il fait la connaissance de Vanessa Stephen, la sœur aînée de Virginia Woolf, et l'épouse en 1907, devenant ainsi le beau-frère de Virginia.



Portrait de Clive Bell par Roger Fry vers 1924

AUTOUR DE VIRGINIA, UN MONDE INTELLECTUELLEMENT RICHE DONT LES MEMBRES DU BLOOMSBURY GROUP

Vanessa Bell

Née Vanessa Stephen (30 mai 1879 - 7 avril 1961) Peintre et architecte d'intérieur. Elle appartient au Bloomsbury Group et est la sœur aînée de l'écrivaine. Elle est l'épouse de Clive Bell.



Peinture de Vanessa Bell, sœur de VW Mrs St John Hutchinson

Arnold Sydney-Turner

fonctionnaire britannique

Mary MacCarthy

était un écrivain britannique. Connue pour son implication dans le Bloomsbury Group, elle est communément appelée Molly

&

Desmond MacCarthy

(20 mai 1877 - 7 juin 1952) Critique anglais, membre du Bloomsbury Group

Ethel Mary Smyth

compositrice et suffragette britannique

Duncan James Corrowr Grant

(21 janvier 1885 - 8 mai 1978)

Peintre écossais, il occupe une place centrale dans le Bloomsbury Group. Cousin de Lytton Strachey, il est également connu pour ses liaisons avec Vanessa Bell, sœur de Virginia et John Maynard Keynes. Il est le père d'Angelica Garnett, la nièce de Virginia Woolf.



Duncan Grant avec son amant John Maynard Keynes

John Maynard Keynes

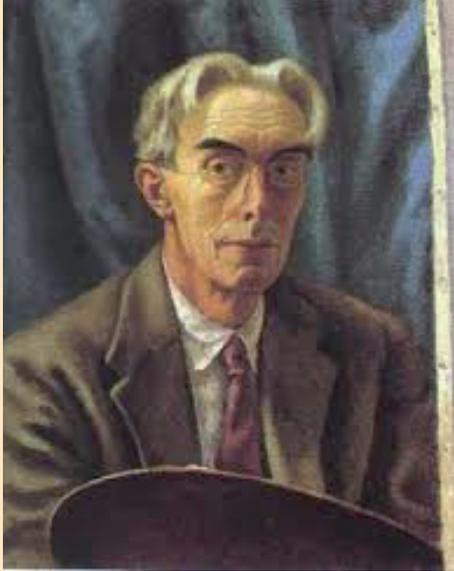
(5 juin 1883 - 21 avril 1946)

Économiste, haut fonctionnaire et essayiste, il est fondateur de la macroéconomie keynésienne nouvelle économie. Considéré comme l'un des plus influents théoriciens de l'économie du XX^e siècle il sera conseiller de nombreux hommes politiques. Il est, entre autres, l'amant de Duncan James Corrowr Grant.

Roger Eliot Fry

(14 décembre 1866 - 9 septembre 1934)

Critique et théoricien de l'art britannique, particulièrement actif dans les premières décennies du XX^e siècle. Également peintre, il appartient au Bloomsbury Group.



Victoria Mary Sackville-West, Lady Nicolson

(9 mars 1892- 2 juin 1962) Poétesse, romancière, essayiste, biographe, traductrice, Son long poème narratif, *The Land*, reçoit le prix Hawthornden en 1927. Elle l'obtient une seconde fois, devenant le premier écrivain dans ce cas, en 1933 avec ses *Collected Poems*. Jardinière, elle crée les jardins du Château de Sissinghurst. Elle mène une vie aristocratique exubérante, épouse Harold Nicolson, et mènent des amours passionnées avec des femmes dont Violet Trefusis et Virginia.



Vita Sackville-West

LES ROMANS DE VIRGINIA ET QUELQUES ÉLÉMENTS DU CONTEXTE HISTORIQUE DE LEUR SORTIE

1915

The Voyage Out

Publié en français sous le titre *La Traversée des apparences*, puis *Croisière*, puis *Traversées*

La Première Guerre Mondiale fait déjà rage. Bombardements de la Grande-Bretagne par les Zeppelin, début de l'utilisation de gaz toxiques sur les fronts sont, entre autres l'actualité de cette époque.



Nymphéas,
Claude Monet,
1915

1919

Night and Day

Publié en français sous le titre *Nuit et Jour*

La « Grande Guerre » est terminée Le 18 janvier s'ouvre la conférence de la Paix après un carnage qui a fait environ 18,6 millions de morts, dont 9,7 millions de militaires et 8,9 millions de civils.

1922

Jacob's Room

Publié en français sous le titre *La Chambre de Jacob*

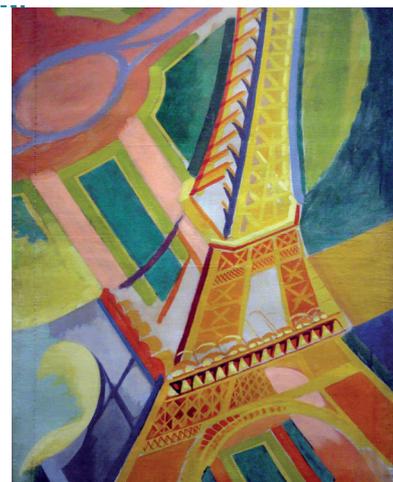
Début de la guerre civile entre les troupes de l'État libre d'Irlande et l'IRA.
5 juillet : les femmes votent pour la première fois aux Pays-Bas

1925

Mrs Dalloway

Publié en français sous le titre *Mrs Dalloway*

Les accords de Locarno dit Pacte rhénan : l'Allemagne, la France, la Belgique, la Grande-Bretagne et l'Italie garantissent les frontières occidentales de l'Allemagne, de la Belgique et de la France, assurant la sécurité collective en Europe.



Tour Eiffel,
Robert Delaunay,
1926

1927

To the Lighthouse

Publié en français sous le titre *La Promenade au phare*, *Voyage au phare*, puis *Vers le phare*

Le 21 mai, Charles Lindbergh atterrit à Paris avec son avion, le « Spirit of Saint Louis » après la première traversée aérienne de l'Océan Atlantique sans escale en solitaire.
3^e congrès du NSDAP (parti nazi) à Nuremberg...

1928

Orlando, a biography

Publié en français sous le titre *Orlando*

En Grande Bretagne, tous les individu.e.s de plus de 21 ans ont le droit de vote.

27 août : le pacte Briand-Kellogg est signé à Paris par quinze pays, parmi lesquels tous les grands États, y compris les États-Unis et l'Empire du Japon, qui condamne le recours à la guerre et prévoit de « mettre la guerre hors-la-loi ».

1931

The Waves

Publié en français sous le titre *Les Vagues*, traduit par Marguerite Yourcenar

6 mai : ouverture de l'Exposition coloniale internationale à Paris

1933

Flush, a biography

Publié en français sous le titre *Flush*

5 mars : élections (parlementaires) au Reichstag dans un climat de terreur. Le NSDAP obtient 43,9 % des voix.

Accession au pouvoir d'Adolf Hitler

22 mars : ouverture du camp de Dachau, 1^{er} camp de concentration permanent du régime nazi



10 mai 1933,
autodafé à Berlin
on brûle des livres

1937

The Years

Publié en français sous le titre *Années*

12 mai : couronnement du roi George VI au Royaume-Uni



Portrait de Dora Maar,
Pablo Picasso,
Paris 1937

1941

Between The Acts

Publié en français sous le titre *Entre les actes*

Le désastre de la Deuxième Guerre Mondiale bat son plein. La décision de procéder à l'assassinat systématique des Juifs d'Europe est prise au cours du second semestre de cette année. Suicide de Virginia Woolf, le 28 mars

LA BISEXUALITÉ



Virginia Woolf en 1939

On définit couramment la bisexualité comme le fait d'être attiré par ou d'éprouver des sentiments amoureux pour des personnes des deux sexes.

Ainsi un homme bisexuel sera attiré par les femmes comme par les hommes. Une femme bisexuelle sera elle aussi attirée par les hommes comme par les femmes.

Les hommes et femmes se disant bisexuel-le-s aiment, simultanément ou à des périodes distinctes de leur vie, des femmes et des hommes. Contre une vision en noir et blanc qui opposerait deux mondes totalement séparés – hétérosexualité et homosexualité – la bisexualité regroupe une grande variété de situations entre les deux. Utilisé dans son sens actuel par médecins et psychologues à la fin du XIX^e siècle, le mot « bisexualité » est plutôt récent.

En revanche, ce que nous considérons aujourd'hui comme de la « bisexualité » était fréquent dans certaines civilisations anciennes ou dans des cultures en contact restreint avec le monde occidental. Pour certains spécialistes de la sexualité (Sigmund Freud, Alfred Kinsey), les êtres humains sont bisexuels, et c'est la société qui dicte ce qui est « la » norme ou possible. Se définir « bisexuel » est plus fréquent à l'adolescence qu'à tout autre âge. Certains en déduisent un peu vite qu'il s'agit d'une phase, pour des homosexuel-le-s qui ne « s'assument » pas encore. D'autres y voient une marque de snobisme chez certain-e-s hétérosexuel-le-s. Heureusement, les bi-

sexuel-le-s sont de mieux en mieux accepté-e-s pour ce qu'ils/elles sont, dans leur diversité. Et l'on rencontre des bisexuel-le-s de tous âges. Les personnes bisexuelles répugnent plus que quiconque à mettre une étiquette sur ce qu'elles vivent. Cela se retrouve chez les personnages de roman qu'on pourrait définir ainsi, « malgré eux », comme Balthazar dans le livre de Cédric Énard, *J'ai pas sommeil*, ou Elio dans *Plus tard ou jamais*.

LETTRE À MADGE VAUGHAN, QUI A INSPIRÉ LE PERSONNAGE DE MRS DALLOWAY

Dans cette lettre, l'auteur de *Mrs. Dalloway* prend la plume pour répondre aux critiques de Madge Vaughan en définissant sa conception de l'écriture

Ma très chère Madge,

Je me sens coupable de t'avoir obligée à tant écrire et à tant lire, avec tout ce que tu as déjà à faire. J'espère que tu me croiras si je te dis que je te suis vraiment reconnaissante.

Je te suis tout à fait et je crois comprendre ce que tu veux dire.

Tout ce que je peux invoquer pour ma défense c'est que mon écriture est à l'image de ce que je vois ; je n'en suis pas moins consciente de ce qu'il s'agit là d'un point de vue à la fois exsangue et très étroit. [...]

Pour l'instant, je sens que c'est ce monde du rêve, un peu vague, dénué d'amour, de cœur, de passion et de chair, qui m'importe vraiment et qui m'intéresse. Même si pour toi il ne s'agit que de rêves, et même si je ne les exprime que très imparfaitement, ils sont pour moi bien réels.

Ne crois pourtant surtout pas que j'en sois satisfaite ni que la vision que j'en ai soit complète. Simplement, il me semble qu'il vaut mieux que j'écrive sur ce qui me touche vraiment plutôt que de m'égarer dans ce que je suis franchement incapable de comprendre. Je trouve ce genre d'erreur – en littérature – effrayante et impardonnable : tous ces gens qui se vautrent dans des sentiments qu'ils ne comprennent pas. Ne subsiste que le côté bestial et hideux. Certes les plus grands écrivains en font forcément quelque chose de beau, eux qui transforment des statues en hommes et en femmes de chair et d'os. Pareille suffisance, pareille immaturité te semblent sans doute bien difficiles à comprendre ? [...]

Ta franchise m'a remplie d'aise : j'ai eu si peu de critiques jusqu'ici que je ne sais l'impression que peut laisser mon travail. Sache pourtant que si, lorsque j'écris, je peux donner l'impression de ne pas avoir de cœur, je suis en fait très sentimentale, que je vous suis très attachée, à toi et aux enfants – mais que je ne sais comment l'exprimer ; ce que je veux, c'est que l'on me traite comme une enfant, douce et gentille. [...]

Affectueusement à toi,

Tuesday.

Dearest.

I feel certain that I am going mad again. I feel we can't go through another of those terrible times. And I want to lose the time. I hope to hear from you, & can concentrate. I am doing what seems the best thing to do. You have given me the greatest possible happiness. You have been in my way all that anyone could be. I don't think two people would have been happier till this horrible disease came. I can't forget it any longer. I know that I am mending your life that we don't see you could work. And you will I know. You see I can't even write this properly. I can't read. (What I want to say is that I owe all the happiness of my life to you. You have been infinitely patient with me & incredibly kind. I want to say that every body knows it. If any body could

Mon chéri,

J'ai la certitude que je vais devenir folle à nouveau : je sens que nous ne pourrions pas supporter une nouvelle fois l'une de ces horribles périodes. Et je sens que je ne m'en remettraï pas cette fois-ci. Je commence à entendre des voix et je ne peux pas me concentrer.

Alors, je fais ce qui semble être la meilleure chose à faire. Tu m'as donné le plus grand bonheur possible. Tu as été pour moi ce que personne d'autre n'aurait pu être. Je ne crois pas que deux êtres eussent pu être plus heureux que nous jusqu'à l'arrivée de cette affreuse maladie. Je ne peux plus lutter davantage, je sais que je gâche ta vie, que sans moi tu pourrais travailler. Et tu travailleras, je le sais.

Vois-tu, je ne peux même pas écrire cette lettre correctement. Je ne peux pas lire. Ce que je veux dire, c'est que je te dois tout le bonheur de ma vie. Tu t'es montré d'une patience absolue avec moi et d'une incroyable bonté. Je tiens à dire cela - tout le monde le sait.

Si quelqu'un avait pu me sauver, cela aurait été toi. Je ne sais plus rien si ce n'est la certitude de ta bonté. Je ne peux pas continuer à gâcher ta vie plus longtemps. Je ne pense pas que deux personnes auraient pu être plus heureuses que nous l'avons été.

SUFRAGETTES ET DROITS DES FEMMES



Des « suffragettes » dans les rues de Londres au début du XX^e siècle

La National Society for Women's Suffrage (Société nationale pour le vote des femmes) est créée en 1867 et utilise les moyens traditionnels de pression sur le Parlement et organise des manifestations de rue pour revendiquer le droit de vote pour les femmes. La National Union of Women's Suffrage Society (Union nationale des sociétés pour le vote des femmes) lui succède à partir de 1897, poursuivant la même stratégie.

Après des décennies de revendications, les suffragettes britanniques du début du XX^e siècle, lasses du manque de résultat, mettent au premier rang la question du droit de vote des femmes.

Le 10 octobre 1903 la Women's Social and Political Union (Union sociale et politique des femmes) est créée et sa leader Emmeline Pankhurst, décidée à passer à l'action radicale et même violente. Une manifestation d'un groupe de suffragettes manifeste devant le tribunal de police, à Londres, en 1911.

La violence activiste sera la méthode radicale employée : molestation de policiers, refus de payer les amendes, poses de bombes, coupures de fils de télégraphes, casse des vitres des bâtiments gouvernementaux,... Suivront, entre autres, des grèves de la faim.

Winston Churchill, politicien en vue, est interpellé par les suffragettes, en 1912.

En 1910, l'organisation féministe accepte une trêve de la violence en échange de négociations, mais la violence reprend et lors du « vendredi noir », deux militantes meurent sous les coups de la police.

En février 1918, la Representation of people bill (loi sur la représentation du peuple) accorde le droit de vote à tous les hommes de plus de 21 ans et toutes les femmes de plus de 30 ans marié.e.s à un électeur permet entre autres de devenir électrice.

En 1928, c'est (enfin) l'égalité : tous les individu.e.s de plus de 21 ans ont le droit de vote. Virginia a alors 46 ans...

Virginia est profondément impliquée par son œuvre dans son temps. Née en 1882, elle arrive au monde dans un contexte déjà brûlant.

En 1866, une première pétition pour le droit au suffrage féminin est acceptée par le Parlement britannique mais rejetée par le premier ministre.

Dès la fin du XIX^e siècle, le féminisme européen demande :

- une meilleure éducation pour les femmes,
- la fin de la dépendance conjugale et le droit au divorce,
- l'autodétermination des corps avec le contrôle des naissances (et la fin du corset !),
- l'indépendance économique et le droit au travail,
- l'amélioration des conditions de travail des femmes ouvrières.

En Grande-Bretagne, ce sont surtout la lutte contre l'exploitation sexuelle et la conquête du droit de vote qui mobilisent les féministes.

VIRGINIA WOOLF ET LE MODERNISME

Le modernisme est, pour ce qui est du roman, un véritable tournant. De nombreux critiques parlent de « turn of the novel. » (Bradbury, 1973, p.81). Les romanciers modernistes, aux premiers rangs desquels James Joyce, Virginia Woolf, D.H. Lawrence, et, aux Etats-Unis, William Faulkner, révolutionnent le genre et repoussent ses limites. Comme le rappelle David Trotter, dans *The Cambridge Companion to Modernism*, alors même que le roman reste, dans les années 1890-1930, un genre aussi répandu qu'à l'époque victorienne, émerge le sentiment que le roman tel qu'il est pensé traditionnellement est dépassé, inadapté, car incapable de dire l'expérience de la modernité (Levenson, 1999, p.70). Dans l'essai séminal « Ulysses, Order and Myth, » le poète et essayiste T.S. Eliot situe la fin du roman avec James et Flaubert (Eliot, 1975, p.177). Dans son journal intime, Virginia Woolf affirme, après avoir terminé l'écriture de *To the Lighthouse*, être sûre de ne plus jamais écrire de roman.

Les auteurs modernistes eux-mêmes ont largement théorisé, essentiellement dans des essais, leur conception du roman moderne. Les essais de Virginia Woolf *Modern Fiction* (1919, 1925) et *Mr Bennett and Mrs Brown* (1924), ainsi que la préface à *The Nigger of the « Narcissus »* de Joseph Conrad, souvent considéré comme un précurseur du modernisme, sont, à ce titre, fondamentaux.

De manière générale, le renouvellement du genre va de pair avec une volonté de rompre avec le roman réaliste. Cette rupture est aussi bien formelle que thématique. Elle touche tous les aspects du roman, de la structure au personnage, en passant par le narrateur, sans oublier les thèmes privilégiés.

FILMOGRAPHIE

Qui a peur de Virginia Woolf? (Who's Afraid of Virginia Woolf?)
film américain de Mike Nichols, sorti en 1966 et adapté de la pièce de théâtre éponyme d'Edward Albee créée en 1962.

A Room of One's Own (1991)
Téléfilm inspiré de la vie de l'écrivaine réalisé par Patrick Garland

Vita & Virginia (2019)
Réalisatrice : Chanya Button avec Gemma Arterton, Elizabeth Debicki, Isabella Rossellini
Sortie le 10 juillet 2019.

The Hours
Réalisateur : Stephen Daldry, (2002)
The Hours raconte une journée cruciale des vies respectives de trois femmes de différentes époques, dont les destins sont interconnectés par le roman de Virginia Woolf, *Mrs Dalloway*.

Orlando film réalisé par Sally Potter (1992) . L'adaptation libre du roman éponyme de Virginia Woolf.

Mrs Dalloway (1997) réalisé par Marleen Gorris, film britannique, américain et néerlandais, adapté du roman éponyme de Virginia Woolf.

To the Lighthouse (1983) film télévisé basé sur le roman de Virginia Woolf. Il a été adapté par Hugh Stoddart, réalisé par Colin Gregg et produit par Alan Shallcross. En français : *La Promenade au phare*



George Charles Beresford, Virginia Woolf en 1902

PROLONGEMENTS PÉDAGOGIQUES

ARTS DU SPECTACLE VIVANT

- > Vidéos du ballet de l'OnR qui permettent de voir les danseurs, la classe du ballet, des extraits de répétitions et de spectacles.
- > Découvrir Gil Harush et son style chorégraphique en regardant des extraits de *The Heart of my Heart* créé par le Ballet de l'OnR en 2018.
- > Quelles similitudes et différences entre les styles de danse académique, néo-classique et contemporaine pouvons-nous observer ?
- > Extraits de *Wolf Works*, ballet de Wayne McGregor inspiré de l'œuvre de Virginia Woolf (références à *Mrs Dalloway*, *The Waves* et *Orlando*, lettres, essais et journaux).
- > La danse contemporaine israélienne, l'influence de Mary Wigman, Isadora Duncan, Martha Graham ; le métissage des danses modernes, néo-classiques et folkloriques.
- > Une approche riche et éclatante de la danse contemporaine, notamment israélienne à partir du film documentaire *Mr Gaga, sur les pas d'Ohad Naharin* (2015).

EPS/DANSE

- > Comment suggérer des émotions, des idées poétiques voire métaphysiques en échappant à une démarche narrative ?
- > Pour mettre en lumière le caractère très physique des chorégraphies de Gil Harush : réfléchir à des enchaînements de mouvements (avec ou sans musique) à différentes vitesses (sur place ou en déplacement) et avec différentes amplitudes, en essayant abordant parallèlement la question de l'expression artistique.
- > La danse est-elle un art ou un sport ?

ARTS DU SON

- > Comment développer ses capacités d'écoute intérieure ?
- > Chansons dédiées à Virginia Woolf: *Virginia Woolf* de Robyn Hitchcock, *Dans les rues de Londres* de Mylène Farmer, *What the Water Gave Me* et *Never Let Me Go* du groupe Florence and the Machine, *Virginia* de Vuokko Hovatta.
- > Portraits chinois pour présenter les compositeurs du spectacle ; Benjamin Britten, Dimitri Chostakovitch, Arvo Pärt, Philip Glass, Ralph Vaughan Williams.
- > L'évolution de la musique savante au XX^e et XXI^e siècle ; consonance et dissonance, tonalités élargies, les questions de forme et de timbre.
- > Le *Quatuor op. 131* de Beethoven comme référence à une forme d'écriture continue. Virginia Woolf a eu l'idée d'écrire son roman *The Waves* en écoutant Beethoven.

ARTS DU LANGAGE

- > Le spectacle *Yours Virginia* : une opportunité de faire découvrir Virginia Wolf aux collégiens et lycéens.
 - > Les procédés d'écriture utilisés par Virginia Wolf dans ses romans et correspondance ; la littérature moderniste.
 - > Lecture - écriture : monologue intérieur, distorsions temporelles, idée reprises sous différents angles d'approche ; notion d'écoute entre l'espace intime et l'espace public.
 - > Les femmes écrivaines ou poètes du temps de Virginia Wolf.
- Discussion, jeux de rôle, débat :*
- > Comment mettre en adéquation notre monde intérieur avec le monde qui nous entoure ?
 - > À quels moments avons-nous l'impression d'être différents ? La question des normes, des étiquettes, du cloisonnement ; l'acceptation de l'autre.
 - > Liberté de penser et d'être : de quelle manière les artistes font-ils évoluer les mentalités ?

HISTOIRE ET GEOGRAPHIE

- >La Grande-Bretagne du temps de Virginia Woolf.
 - >Politique, arts, sciences et techniques : les personnalités anglaises qui ont marqué leur temps.
 - >Un mouvement intellectuel et artistique antimilitariste, le Groupe de Bloomsbury.
 - >Le féminisme, les droits des femmes dans la première moitié du XX^e siècle.
- En Français, philosophie, langues vivantes:*
- >Blogs, page web, twitter, radio : retours critiques après le spectacle.

ARTS DU VISUEL

- >Les artistes londoniens célèbres de la première moitié du XX^e siècle, les grands courants artistiques.
- >Les portraits et photographies de Virginia Woolf. Détourner son portrait dans un autre style, à la manière des peintres du XX^e siècle.
- >Film documentaire : *Les Lieux de Virginia Woolf* de Michelle Porte (1980) : Présentation de Virginia Woolf (1882-1941) à travers les paysages, les lieux où elle a vécu et qui sont la respiration même de son œuvre.

ARTS ET TECHNIQUES

- >Histoire de la radiodiffusion : Guglielmo Marconi et les premières liaisons hertziennes ; la télégraphie sans fil ; en Angleterre, début des programmes quotidiens de radiodiffusion (1897) et premières émissions radio-phoniques de la BBC (1922).
- >La presse, le journal The Times.

ARTS DE L'ESPACE

- >Musées et monuments de Londres.

PROJETS INTERDISCIPLINAIRES, EPI

En relation avec les compétences du cycle 4 en arts plastiques, éducation musicale, EPS :

- >Comment décrire une œuvre d'art ?
- s'exprimer, établir une relation avec la pratique des artistes, vocabulaire approprié pour dire ce qu'on observe, imagine, analyse ;
- éducation à la sensibilité, compréhension de l'œuvre et repères ;
- l'œuvre, l'espace, le spectateur, inscription du corps dans la relation à l'œuvre ;
- mise en œuvre d'un projet artistique : construction d'un projet artistique expressif afin de composer et interpréter un numéro, une chorégraphie collective, de réaliser des projets musicaux d'interprétation ou de création.

ANGLAIS, FRANÇAIS, HISTOIRE

- >Sur les pas de Virginia Woolf : organiser un voyage à Londres, par exemple.

THÉÂTRE, FRANÇAIS ET ANGLAIS, EPS/ DANSE

- >Construire un spectacle « biographique » autour de Virginia Woolf où les élèves liraient des passages de romans ou de lettres, d'articles de presse ; mise en mouvement liée à l'expression des émotions et de « paysages intérieurs ».

SVT, PHILOSOPHIE, FRANÇAIS

- >Lycée. La psychanalyse ... Et Freud dans tout cela ? Virginia Woolf, son génie et ses fragilités ; les artistes et scientifiques de génie qui ont été considérés comme fous ou inadaptés au monde qui les entoure.